





Berufliche Integration durch Sprache

**AG BFN-Forum am 19./20. April 2018
im Amt für ländliche Entwicklung
Oberbayern
(Stand 18.04.2018)**

Bundesinstitut
für Berufsbildung **BiBB** 

-  Forschen
-  Beraten
-  Zukunft gestalten

Die aktuelle Migration führt zu einem verstärkten Bedarf an sprachsensiblen Ausbildungsangeboten in Schulen und Betrieben und zu einer erhöhten Nachfrage nach berufsbezogener Sprachförderung für Erwerbstätige. Doch welcher sprachlich-kommunikativer Bedarf besteht in den verschiedenen Berufsfeldern? Auf welchen spracherbwerbtheoretischen, pädagogischen und sprachdidaktischen Grundsätzen fundieren Konzepte zur Vermittlung von angemessenen Fach- und Berufssprachenkompetenzen? Wie und mit welchem Erfolg werden sie eingesetzt? Diskutiert werden Konzepte und Materialien zur Vermittlung von Sprache im Beruf und zur Vorbereitung flüchtender Menschen auf den Arbeitsmarkt. Es werden Konzepte zur pädagogischen und fachdidaktischen Professionalisierung von Lehrkräften und Personen vorgestellt, die in der Sprachvermittlung tätig sind und die Integration flüchtender Menschen unterstützen.

Donnerstag, 19. April 2018

Ab 11:00 Uhr

Eröffnung

*Prof. Dr. Birgit Ziegler; 1. Vorsitzende AG BFN Vorstand;
OStD Gerhard Maier; Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung
München
Prof. Dr. Jörg Roche; Institut für Deutsch als Fremdsprache Ludwig-
Maximilians-Universität München*

11:30 Uhr

Berufliche Integration durch Sprache - bisherige Entwicklung - zukünftige Planungen

*Mdgt. German Denneborg; Bayerisches Staatsministerium für Unterricht
und Kultus*

12:30 Uhr

Mittagsimbiss

13:30 - 15:00 Uhr

Sprache, Didaktik, Lehrpläne 1

Moderation: Dr. Elisabetta Terrasi-Haufe

*Das Berliner Modell für Integriertes Fach- und Sprachlernen in der
beruflichen Bildung*

*Barbara Aulich / Katrin Volkmann / Susanne Neumann; INBAS Institut für
berufliche Bildung, Arbeitsmarkt- und Sozialpolitik GmbH, Sabine Massloff;
WIPA GmbH; Magdalena Wiaczewicz; Sprachen & Bildung*

*„Die Welt trifft sich im Klassenzimmer“ - Empirische Befunde und
konzeptionelle Überlegungen zum sprach- und kultursensiblen
Mathematiklernen im Übergang Schule - Ausbildung*

*Prof. Dr. Birgit Werner / Rebecca Müller; Pädagogische Hochschule
Heidelberg*

*Berufsspezifische Sprachbildung mittels Schreibwerkstatt für neu
zugewanderte Lernende - Konzeption und Evaluation*

*Dr. Sandra Drumm / Olga Dohmann / Prof. Dr. Constanze Niederhaus;
Universität Paderborn*

13:30 - 15:00 Uhr

Aus- und Weiterbildung, Beratung, Strategien, Medien 1

Moderation: Prof. Dr. Alfred Riedl

Geflüchtete in der Berufsschule - Lehrkräfte für sprachliche Bildung qualifizieren

Barbara Baumann / Maria Simml; Technische Universität München

Sprachlernen fördern in der beruflichen Bildung: Das Projekt „AiS-Hessen“ (Arbeits- und ausbildungsintegrierte Sprachförderung in Hessen)

Dr. Meta Cehak-Behrmann; Fachstelle für berufsintegriertes Sprachlernen in der FRAP Agentur gGmbH

Kompetenzzuwachs und veränderte Unterrichtspraxis. Erste Ergebnisse aus der Evaluation eines DaZ-Weiterbildungsstudiums für Lehrkräfte an beruflichen Schulen

Prof. Dr. Constanze Niederhaus / Olga Groh / Lydia Böttger / Ulla Jung; Universität Paderborn; Nele Fischer / Svenja Hammer; Leuphana Universität Lüneburg; Lisa Otto; Universität Bochum

15:00 Uhr

Kaffeepause

15:30 - 16:30 Uhr

Sprache, Didaktik, Lehrpläne 2

Moderation: Barbara Baumann

Berufssprache Deutsch: handlungsorientiert, integrativ, sprachsensibel und innovativ unterrichten

Martina Hoffmann / Petra Sogl; Staatsinstitut für Schulqualität und Bildungsforschung

Berufliche und sprachliche Qualifizierung von Migrantinnen nach dem Konzept von mona lea

Dr. Elisabetta Terrasi-Haufe / Marina Bilotta-Gutheil; Münchner Volkshochschule GmbH

- 15:30 - 16:30 Uhr** **Aus- und Weiterbildung, Beratung, Strategien, Medien 2**
Moderation: Dr. Katsiaryna EL-Bouz
- Weiterbildungsstudiengänge „Sprache – Kommunikation – Deutsch“ des Instituts für Deutsch als Fremdsprache zur Zertifizierung von Lehrkräften an beruflichen Schulen in Bayern
Oliver Leuchte / Alexander Finkbohner; Ludwig-Maximilians-Universität München
- Anforderungen an die Gestaltung mobiler Lernmedien am Beispiel des Kurses „Deutsch für den Beruf (B2)“ im VHS-Lernportal
Celia Sokolowsky; Deutscher Volkshochschul-Verband e. V.
- 16:30 Uhr** **Pause**
- 16:40 - 17:40 Uhr** **Sprache, Didaktik, Lehrpläne 3**
Moderation: Martina Hoffmann
- Berufliche Integration durch Sprache
Dipl. oec. troph. Susanne Miesera, / Katharina Wunram; Technische Universität München
- Sprachentwicklung und Aufbau sozialer Netzwerke von Jugendlichen mit Fluchterfahrungen
Prof. Dr. Dietmar Heisler / Susanne Schemmer; Universität Paderborn
- 16:40 - 17:40 Uhr** **Aus- und Weiterbildung, Beratung, Strategien, Medien 3**
Moderation: Alexander Finkbohner
- Studentisches Mentoring als Unterstützungsmaßnahme für jugendliche Geflüchtete in der dualen Ausbildung
Florian Kirchhöfer / Prof. Dr. Karl Wilbers; Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg
- Lernen – Lehren – Helfen – Unterstützung Ehrenamtlicher in der Sprachvermittlung
Corinna Niederreiter; Ludwig-Maximilians-Universität München
- 17:40 – 18:00 Uhr** **Ehrung-Chamissini-Literaturwettbewerb**
Moderation: Michael Weidenhiller (Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus)
- Ab 18:30 Uhr** **Optionales gemeinsames Abendessen**

Freitag, 20. April 2018

- 9:00 Uhr** **Podiumsdiskussion: Wieviel Sprache braucht Beruf?**
Moderation: OStD Thomas Hochleitner; Prof. Dr. Jörg Roche
Prof. Dr. Birgit Ziegler; Arbeitsgemeinschaft Berufsbildungsforschungsnetz
Dr. Robert Geiger; Bayerisches Staatsministerium für Unterricht und Kultus;
Dr. Elisabetta Terrasi-Haufe; Münchner Volkshochschule GmbH
Dr. Christof Prechtel; Vereinigung der Bayerischen Wirtschaft e.V.
- 10:30 Uhr** **Kaffeepause**
- 11:00 - 12:30 Uhr** **Sprache, Didaktik, Lehrpläne 4**
Moderation: Prof. Dr. Hubert Ertl

Sprachliche Integration im Betrieb: Erkenntnisse aus Wissenschaft und Praxis
Svenja Jambo / Sarah Pierenkemper; Institut der deutschen Wirtschaft F

Betriebliche Konzepte für eine erfolgreiche Ausbildung Geflüchteter
Gero Scheiermann; Universität Duisburg-Essen / Dr. Christian Vogel; Bundesinstitut für Berufsbildung

Der Betrieb als Lernort berufsbezogener Sprache
Anke Settelmeyer / Dr. Christina Widera; Bundesinstitut für Berufsbildung
- 11:00 - 12:30 Uhr** **Aus- und Weiterbildung, Beratung, Strategien, Medien 4**
Moderation: Mohcine Ait Ramdan

Didaktik, Methoden und Instrumente im individuellen Sprachcoaching am Arbeitsplatz im Rahmen von betrieblichen Anpassungsqualifizierungen
Katrin Volkmann / Susanne Neumann; INBAS Institut für berufliche Bildung, Arbeitsmarkt- und Sozialpolitik GmbH

Durch Spracherwerb zur Erwerbsarbeit? Zur Bedeutung von Sprache im Kontext der Arbeitsmarktqualifizierung
Julia Campos; Ludwig-Maximilians-Universität München

Verständliche Sprache als Handlungskonzept in der beruflichen Bildung
Annika Hörenberg / Dr. Harald Ebert / Rosi Joßberger; Netzwerk verständliche Sprache
- 12:30 Uhr** **Mittagsimbiss**

- 13:30 - 14:00 Uhr** **Sprache, Didaktik, Lehrpläne 5**
Moderation: Dr. Matthias Kohl
- Integrierte Sprachförderung in der dualisierten Ausbildungsvorbereitung für jugendliche Migrantinnen und Migranten in Hamburg
Hartmut Sturm / Birgit Kruse; Hamburger Institut für Berufliche Bildung
- 13:30 - 14:30 Uhr** **Aus- und Weiterbildung, Beratung, Strategien, Medien 5**
Moderation: Prof. Dr. Birgit Ziegler
- IQ Anerkennungs- und Qualifizierungsberatungsstelle MOZAIK in Bielefeld – Konzept der mehrsprachigen Beratung zur nachhaltigen Arbeitsmarktintegration
Makbule Cevik / Cemalettin Özer; MOZAIK gemeinnützige Gesellschaft für interkulturelle Bildungs- und Beratungsangebote mbH
- Perspektive Beruf für Asylbewerber und Flüchtlinge
Maria Simml / Manfred Bäuml; Technische Universität München, Stiftung Bildungspakt Bayern
- 14:30 Uhr** **Abschluss**
Prof. Dr. Hubert Ertl; Bundesinstitut für Berufsbildung
- 15:00 Uhr** **Ende**

Veranstaltungsort

Amt für ländliche Entwicklung Oberbayern
Infanteriestraße 1
80797 München

Bitte wenden Sie sich bei Fragen an das Tagungsbüro:

Patrick Zahn
Ludwig-Maximilians-Universität München
Institut für Deutsch als Fremdsprache
Schönfeldstraße 13a
80539 München
Tel. 089 2180-72032
AGBFN2018@daf.lmu.de